

nicht unehrenvolle Weise aus der Armee wieder ausgeschieden sind;

- 3) diejenigen nicht-schleswig-holsteinischen Offiziere, welche während ihrer Dienstleistung in der schleswig-holsteinischen Armee an einem der beiden genannten Feldzüge Theil genommen haben;
- 4) diejenigen Offiziere, Unteroffiziere etc., welche bei einem nicht-schleswig-holsteinischen Truppentheile einem Gefechte in diesen Feldzügen beigewohnt haben und später definitiv in die schleswig-holsteinische Armee eingetreten sind.

Den zum Besitze des Erinnerungskreuzes Berechtigten wird eine Verleihungs-Urkunde ausgestellt.

Eine vom Departement des Krieges zu ernennende Commission hat die Berechtigung der Einzelnen in Zweifelsfällen zu prüfen und festzustellen.

Kiel, den 2. Juli 1850.

Die Statthalterschaft der Herzogthümer
Schleswig-Holstein.

(gez.) **Reventlow.** (gez.) **Beseler.**
(gez.) **Krohn.**
Seweloh.

congé de l'armée d'une manière honorable;

- 3) les officiers n'appartenant pas au Schleswig-Holstein, qui ont pris part à l'une des campagnes, pendant leur temps de service;
- 4) les officiers, sous-officiers etc. qui dans un corps de troupe non appartenant au Schleswig-Holstein ont assisté à un combat pendant ces campagnes et qui plus tard sont entrés définitivement dans l'armée schleswig-holsteinoise.

Un document sera remis à tous les ayant-droit à la croix commémorative.

Une commission nommée par le département de la guerre aura à examiner et à établir les droits des concurrents dans les cas douteux.

Kiel, le 2 Juillet 1850.

Le gouvernement des duchés de Schleswig-
Holstein.

(signé) **de Reventlow.** (signé) **Beseler.**
(signé) **Krohn.**
Seweloh.

Fürstlich Schwarzburg'sches Gesammthaus.

Wir *Friedrich Günther* und Wir *Günther Friedrich Carl*, von Gottes Gnaden Fürsten zu Schwarzburg, Grafen zu Hohnstein, Herren zu Arnstadt, Sondershausen, Leutenberg und Blankenburg etc., haben in gemeinsamer Uebereinstimmung die Entschliessung gefasst, die für das Fürstenthum Schwarzburg-Rudolstadt am 20. Mai 1853 gestiftete Dienst-Auszeichnung zu einem Unserem Fürstlichen Gesammthause gemeinschaftlichen Ehrenzeichen zur Belohnung treuer Dienste und Anerkennung ausgezeichneter Leistungen unter der Benennung:

Fürstlich Schwarzburgisches Ehrenkreuz
und

Fürstlich Schwarzburgische Ehrenmedaille
zu erweitern und für das Ehrenzeichen nachfolgende Bestimmungen zu treffen.

§ 1. Das Ehrenzeichen besteht in vier Abstufungen:

- 1) aus dem Ehrenkreuze in drei Klassen,
- 2) aus der Ehrenmedaille.

§ 2. Als Insignien des Ehrenzeichens werden ver-
liehen:

Tafel **LIII** I. Als Ehrenkreuz:

- No. **2.** 1) erster Klasse: ein goldenes achtspitziges, weiss email-
lirtes Kreuz mit goldener Einfassung etc.

Principauté reunie de Schwarz- bourg.

Nous *Frédéric Gonthier* et Nous *Gonthier Frédéric Charles* par la grâce de Dieu, princes de Schwarzbourg, comtes de Hohnstein, Seigneurs d'Arnstadt, de Sonderhouse, Leutenberg et de Blankenburg etc. etc., avons résolu, de commun accord, d'étendre la distinction instituée pour la principauté de Schwarzbourg-Rudolstadt le 20 Mai 1853 à une marque d'honneur commune à toute Notre maison princière. Elle sera accordée en récompense de fidèles services et d'actions distinguées sous la dénomination de:

croix d'honneur de la principauté Schwarzbourg
et

médaille d'honneur de la princ. Schwarzbourg.

Nous en déterminons ce qui suit:

§ 1. La marque d'honneur consiste en quatre gradations

- 1) en la croix d'honneur de trois classes,
- 2) en la médaille d'honneur.

§ 2. Les insignes de la marque d'honneur seront:

I. pour la croix d'honneur:

- 1) de première classe: une croix d'or à huit pointes, émaillée en blanc et lisérée d'or etc.

Das Kreuz wird an einem blau und gelb gestreiften, gewässerten Bande um den Hals getragen;
 2) zweiter Klasse: dasselbe Kreuz, an demselben Bande im Knopfloche oder auf der linken Brust zu tragen;
 3) dritter Klasse: ein einfaches silbernes Kreuz in derselben Form und mit den blau emaillirten Mittelschilden der beiden höheren Klassen, an dem Bande der zweiten Klasse und wie diese zu tragen.

II. Als Ehrenmedaille: eine silberne Medaille, welche etc. an dem Bande des Kreuzes im Knopfloche oder auf der linken Brust zu tragen ist.

§ 3. Die Verleihung des Ehrenzeichens erfolgt durch landesherrlich vollzogene Patente, jedoch in beiden Linien Unseres Fürstlichen Gesammthauses selbstständig und unabhängig.

Die erfolgten Verleihungen werden gegenseitig notificirt.

Bei Verleihung des Ehrenkreuzes an Inländer soll regelmässig mit der dritten Klasse begonnen werden, so dass der Besitz dieser dem Erwerbe der höheren Klasse regelmässig vorausgehen wird.

Bei Verleihungen an Fürstliche Diener in Veranlassung des Dienst-Jubiläums werden in der Rudolstädter Linie diejenigen Grundsätze befolgt werden, die in der Stiftungs-Urkunde vom 20. Mai 1853 aufgestellt sind.

§ 4. Die Leitung der das Ehrenzeichen betreffenden Angelegenheiten führt in jeder der beiden Linien Unseres Fürstlichen Gesammthauses der Vorstand des Ministeriums. Derselbe hat ein Verzeichniss der erfolgten Verleihungen zu führen und für die in dem vorhergehenden Paragraphen vorgeschriebene Benachrichtigung Sorge zu tragen.

§ 5. Sollte ein Inhaber des Ehrenzeichens wider Erwarten durch richterliches Erkenntniss der staatsbürgerlichen Rechte für verlustig erklärt werden, so verliert er unmittelbar durch diesen Ausspruch das Ehrenzeichen und hat dasselbe zurückzugeben. Bei anderen Vergehen hängt es von der Entscheidung des verleihenden Landesherrn ab, ob der Name des Inhabers in dem Verzeichnisse zu streichen und das Ehrenzeichen zurückzufordern ist.

§ 6. Nach dem Tode eines Inhabers des Ehrenzeichens sind die von Uns verliehenen Insignien an den Vorstand des betreffenden Ministeriums zurückzugeben.

§ 7. Jedem Inhaber des Ehrenzeichens wird mit der Verleihungs-Urkunde ein Exemplar dieser Statuten oder ein Extract aus denselben zugestellt.

Urkundlich unter Unseren eigenhändigen Unterschriften und begedruckten Fürstlichen Insiegeln.

Rudolstadt,
am 9. Juni 1857.

(L. S.)

Friedrich Günther,
F. z. S.

contrasignirt: v. Bertrab.

Sondershausen,
am 28. Mai 1857.

(L. S.)

Günther Friedrich Carl,
F. z. S. S.

contrasignirt: v. Elsner.

La croix suspendue à un ruban moiré et rayé bleu et jaune sera portée autour du cou;

2) de deuxième classe: la même croix au même ruban se porte à la boutonnière ou au côté gauche de la poitrine;
 3) de troisième classe: une simple croix d'argent, de même forme, avec les écus centraux émaillés en bleu des deux premières classes se portera au ruban de la deuxième classe tout comme celle-ci.

II. Pour la médaille d'honneur: une médaille d'argent, qui sera portée au ruban de la croix à la boutonnière ou au côté gauche de la poitrine.

§ 3. La marque d'honneur est accordée par les patentes signées du prince; toutefois chaque ligne de Notre principauté combinée l'accorde indépendamment de l'autre.

Les concessions faites, on se les notifie réciproquement.

La croix d'honneur accordée à des indigènes commencera régulièrement par la troisième classe, en sorte que la possession de celle-ci devra toujours précéder l'acquisition de la classe supérieure.

Quant aux concessions faites à des serviteurs du prince à l'occasion du jubilé de service, la ligne de Rudolstadt observera les principes posés dans l'acte d'institution du 20 Mai 1853.

§ 4. Dans l'une et l'autre de Nos principautés combinées c'est le chef du ministère, qui dirige les affaires touchant la marque d'honneur. Il est chargé de tenir liste des concessions faites et de soigner les notifications mentionnées au § 3.

§ 5. En cas qu'un décoré, contre toute attente, perde par sentence judiciaire ses droits de citoyen, il perd aussi, par cette sentence, la marque d'honneur et doit la rendre. Pour d'autres délits, c'est au souverain à décider, si le nom du décoré sera tracé de la liste et la décoration réclamée.

§ 6. Après la mort d'un décoré, les insignes par Nous accordés doivent être remis au chef du ministère compétent.

§ 7. Chaque décoré recevra, outre l'acte de concession, un exemplaire ou extrait de ces statuts.

En foi de quoi Nos propres signatures avec Nos sceaux.

Rudolstadt,
le 9. Juin 1857.

(L. S.)

Frédéric Gonthier,
prince de Schwarzb.

(contres.) de Bertrab.

Sondershausen,
le 28. Mai 1857.

(L. S.)

Gonthier Frédéric Charles,
prince de Schw.-Sond.

(contres.) de Elsner.

Fürstenthum Schwarzburg- Rudolstadt.

Dienst-Auszeichnung.

Wir *Friedrich Günther*, von Gottes Gnaden Fürst zu Schwarzburg etc., urkunden und bekennen hiermit, dass Wir beschlossen, zur Belohnung langjähriger Dienste Fürstlicher Diener, die sich durch Einsicht und Treue, durch aufopfernde Ergebenheit und Anhänglichkeit besonders ausgezeichnet und dadurch gerechten Anspruch auf Unsere Anerkennung erworben haben, eine Dienst-Auszeichnung zu stiften. Wir bestimmen demgemäss, was folgt:

§ 1. Die Fürstlich Schwarzburg-Rudolstädtische Dienst-Auszeichnung besteht aus vier Klassen.

§ 2. Dieselbe wird an Fürstliche Diener im Hof-, Staats- und Militärdienst verliehen, folgeweise an Ausländer nur dann, wenn dieselben in Unserem Dienste stehen oder gestanden haben.

§ 3. Die Dienst-Auszeichnung erster Klasse können in der Regel nur stimmführende Mitglieder Unseres Ministeriums, Präsidenten und Directoren der Landes-Collegien, Staats-Offiziere und andere im gleichen Range stehende Diener erhalten.

Die zweite Klasse wird an solche Personen verliehen, welche im Civildienst wenigstens den Raths-Character, im Militärdienst Offiziersrang besitzen. Durch die Verleihung dieser Klasse an andere Personen des Civildienstes erhalten dieselben den Rang eines Fürstlichen Rathes.

Die dritte Klasse können nur diejenigen Personen erhalten, welche im Range eines Secretärs, Actuarius oder Registrators stehen.

Die vierte Klasse wird an Diener niederen Grades verliehen.

Ausnahmen von dieser Regel behalten Wir Uns hiermit ausdrücklich vor.

§ 4. Die Leitung der die Dienst-Auszeichnung betreffenden Angelegenheiten führt der Vorsitzende Unseres Ministeriums. Demselben liegt insbesondere ob, Vorschläge wegen Verleihung der Dienst-Auszeichnung zu machen, ein vollständiges Verzeichniss der erfolgten Verleihungen zu führen und die von Uns vollzogenen Verleihungs-Urkunden zu contrasigniren.

§ 5. Die Insignien der Fürstlich Schwarzburg-Rudolstädtischen Dienst-Auszeichnung sind folgende:

- I. Für die erste Klasse: ein goldenes, achtspitziges, **Tafel LIII** weiss emaillirtes Kreuz mit goldener Einfassung. Auf **No. 9.** der Mitte der Vorderseite des Kreuzes liegt ein blau emaillirtes, goldgerändertes Schild mit dem goldenen **No. 10.** Schwarzburgischen gekrönten Löwen, auf der Rückseite ein gleiches Schild mit Unserem Namenszuge.
- No. 2.** Das Kreuz wird an einem gewässerten, blau und gelb gestreiften Bande um den Hals getragen.
- No. 4.** II. Für die zweite Klasse: dasselbe Kreuz, welches indess im Knopfloche oder auf der linken Brust getragen wird.

Principauté de Schwarzbourg- Rudolstadt.

Distinction de service.

Nous *Frédéric Gonthier*, par la grâce de Dieu Prince de Schwarzbourg etc., déclarons et confessons par les présentes, que Nous avons résolu d'instituer une marque de distinction en récompense de longues années de service pour Nos serviteurs, qui se seront particulièrement distingués par leur intelligence et fidélité, par leur dévouement et attachement, et qui, par là, ont acquis de justes titres à Notre reconnaissance. Donc Nous en décidons ce qui suit:

§ 1. La distinction de service pour la principauté de Schwarzbourg-Rudolstadt consiste en quatre classes.

§ 2. Elle sera accordée à Nos serviteurs employés à la cour, à l'état ou au service militaire; en conséquence des étrangers ne la recevront que quand ils sont ou ont été dans Notre service.

§ 3. La distinction de service de première classe ne peut généralement être accordée qu'aux membres de Notre ministère, qui ont voix et séance au conseil, ainsi qu'aux présidents et aux directeurs des collèges du pays, aux officiers d'état-major et à d'autres serviteurs de même rang.

La deuxième classe sera accordée à des personnes qui dans le service civil possèdent du moins la qualité de conseiller et dans le militaire le rang d'officier. Si cette classe est accordée à d'autres personnes du service civil, elles en obtiennent le rang d'un conseiller du prince.

Quant à la troisième classe, elle ne sera donnée qu'aux personnes qui ont le rang de secrétaire, de greffier ou de régistrateur.

La quatrième classe sera accordée aux serviteurs de grade inférieur.

Nous Nous réservons expressément les exceptions de cette règle.

§ 4. Le président de Notre ministère est chargé de diriger les affaires concernant la distinction de service, c'est à lui à faire des propositions touchant l'octroi de la distinction, à tenir liste complète des concessions faites et à contresigner les patentes par Nous données.

§ 5. Les insignes de la distinction de service pour la principauté de Schwarzbourg-Rudolstadt sont:

- I. Pour la première classe, une croix d'or, à huit pointes, émaillée en blanc et lisérée d'or. Au milieu du devant de la croix se trouve un écu émaillé de bleu et bordé d'or avec le lion en or couronné de Schwarzbourg, sur le revers se trouve un pareil écu avec Notre chiffre.

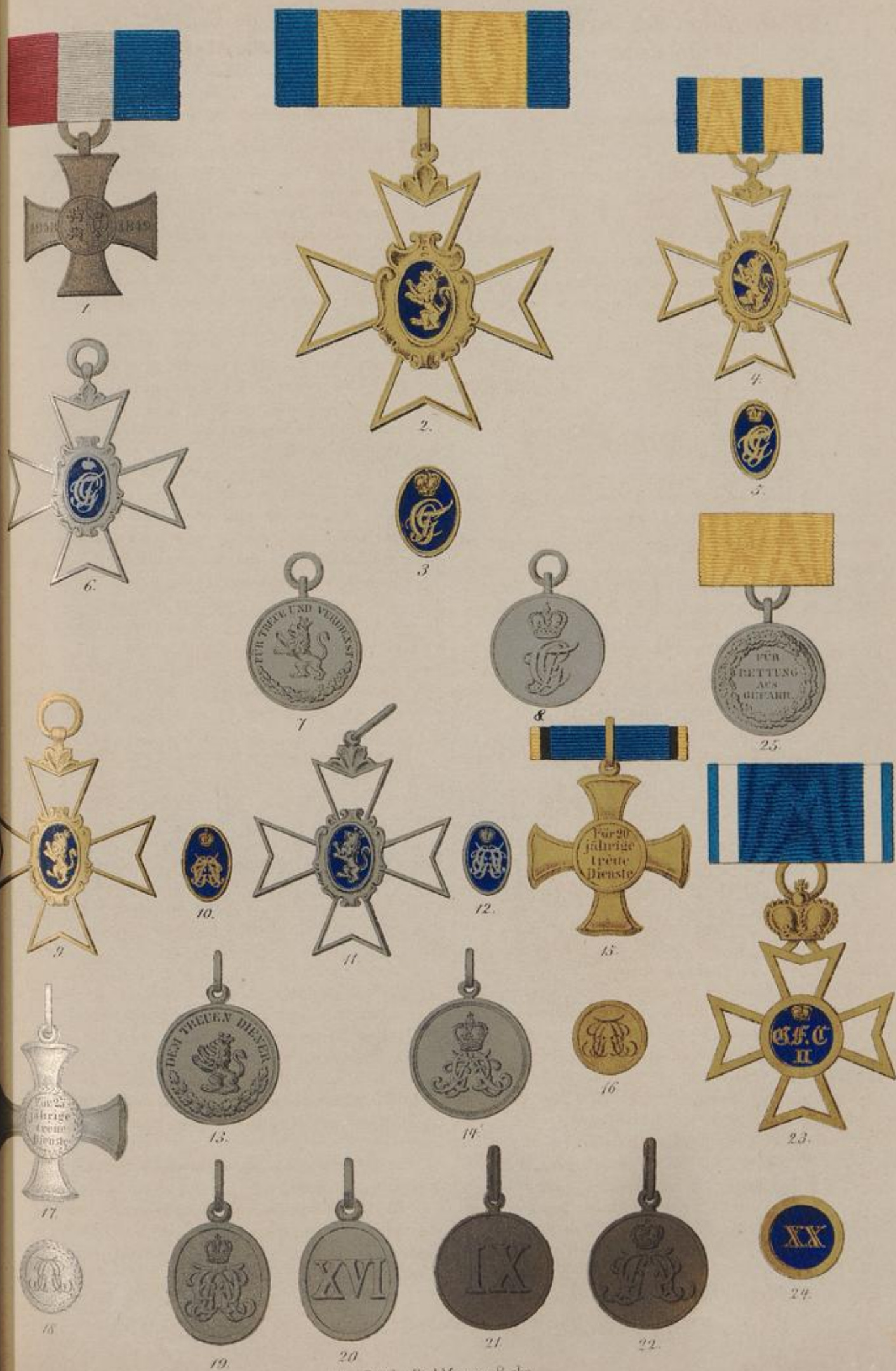
La croix est portée autour du cou à un ruban moiré et rayé bleu et jaune.

II. Pour la deuxième classe, même croix, mais qui se porte à la boutonnière ou au côté gauche de la poitrine.

SCHLESWIG-HOLSTEIN. Schleswig-Holstein.

Fürstenthümer Schwarzburg. Principautés de Schwarzbourg.

Fürstenthum Schwarzburg. Rudolstadt. Principauté de Schwarzbourg-Rudolstadt. Table LIII.



lith. u. Druck v. Ferd. Marwitz - Berlin

III. Für die dritte Klasse: dasselbe Kreuz von Silber, welches wie das der zweiten Klasse getragen wird.

IV. Für die vierte Klasse: eine silberne Medaille, welche auf der Vorderseite den gekrönten Löwen, von einem halben Eichenkranze und der Legende: „Dem treuen Diener“ umgeben, auf der Rückseite aber Unseren Namenszug zeigt und an dem Bande des Kreuzes im Knopfloche oder auf der linken Brust getragen wird.

§ 6. Nach dem Tode eines Inhabers der Dienst-Auszeichnung werden die Insignien an den Vorsitzenden Unseres Ministeriums zurückgegeben.

§ 7. Jedem Inhaber der Dienst-Auszeichnung wird mit der Verleihungs-Urkunde ein Extract aus diesen Statuten zugestellt.

Urkundlich etc.

Rudolstadt, den 20. Mai 1853.

(L. S.) Friedrich Günther, F. z. S.

Verordnung,

die Einführung von Militär-Dienstzeichen betreffend,
vom 17. Juli 1850.

Wir Friedrich Günther, Fürst zu Schwarzburg etc., thun hiermit kund und zu wissen:

Zur Anerkennung mehrjähriger, treugeleisteter Militär-Dienste haben Wir Uns bewogen gefunden, ein Dienstzeichen zu stiften und bestimmen hiermit, wie folgt:

1. Das Dienstzeichen ist eine Auszeichnung für mehrjährige treugeleistete Militär-Dienste.
2. Es besteht:
 15. für einen Offizier nach 20jähriger activer Dienstzeit in einem vergoldeten Kreuze,
 16. für einen Unteroffizier nach 25jähriger activer Dienstzeit in einem silbernen Kreuze,
 17. für einen dergleichen nach 16jähriger activer Dienstzeit in einer silbernen Medaille,
 18. für einen Soldaten nach 9jähriger activer Dienstzeit in einer eisernen Medaille.

3. Es wird an einem blauen Bande mit schwarzgelber Einfassung getragen.

4. Jeder Militär erhält das Dienstzeichen, sobald bei ihm die Bedingungen für dessen Verleihung eingetreten sind, und mit ihm zugleich ein von dem Fürstlichen Militär-Commando hierüber auszufertigendes Patent.

So geschehen Frankenhausen, den 17. Juli 1850.

(L. S.) Friedrich Günther, F. z. S.
Röder. C. Schwartz. Scheidt.

III. Pour la troisième classe, même croix en argent qui se porte comme celle de deuxième classe.

IV. Pour la quatrième classe, une médaille en argent, ayant sur l'avvers le lion couronné et entouré d'une demi-couronne de chêne et de la légende: „Au fidèle serviteur.“ Sur le revers se trouve Notre chiffre. Elle est suspendue au ruban et portée à la boutonnière ou au côté gauche de la poitrine.

§ 6. Après le décès d'un décoré les insignes sont rendus au chef de Notre ministère.

§ 7. Chaque possesseur de la distinction recevra, outre l'acte de concession, un extrait de ces statuts.

Ainsi fait etc.

Rudolstadt, le 20 Mai 1853.

(L. S.) Frédéric Gonthier, P. d. S.

Ordonnance

du 17 Juillet 1850 touchant l'institution de marques d'honneur pour service militaire.

Nous Frédéric Gonthier, Prince de Schwarzbourg etc., déclarons par les présentes:

En récompense de plusieurs années de fidèle service militaire Nous avons résolu, d'instituer une marque d'honneur et en décidons ce qui suit:

1. La marque d'honneur est une distinction pour plusieurs années de fidèle service militaire.
2. Elle consiste:
 15. pour un officier, après 20 ans de service actif, en une croix dorée;
 16. pour un sous-officier, après 25 ans de service actif, en une croix d'argent,
 17. pour ce même, après 16 ans de service actif, en une médaille d'argent,
 18. pour un soldat, après 9 ans de service actif, en une médaille de fer.
3. Elle sera portée à un ruban bleu liséré noir-jaune.

4. Chaque militaire reçoit la marque de service, aussitôt que les conditions, pour la lui accorder, sont remplies; il lui en sera en même temps délivré un certificat par le commandant militaire.

Ainsi fait à Frankenhouse, le 17 Juillet 1850.

(L. S.) Frédéric Gonthier, P. d. S.
Roeder. C. Schwartz. Scheidt.